

## El Dr. de Herrera y nosotros

### Una aclaración necesaria

Accediendo a una galante invitación del Comité de Damas herreristas de esta localidad, nuestro Director, en su calidad de periodista independiente, concurrió la pasada semana a una tertulia-vermouth realizábase en el Teatro Perna, en homenaje al Dr. Luis Alberto de Herrera.

Esta circunstancia ha dado margen a los más variados, caprichosos e interesados comentarios.

Nos interesa pues dejar expresa constancia que nuestra concurrencia al referido festival, — como se lo manifestamos al propio Dr. de Herrera, — se debió únicamente al motivo apuntado y no significa una adhesión de nuestra parte a la política oscilante del titulado Jefe Civil de los nacionalistas.

## ORIENTACIONES DEFINIDAS

El pueblo uruguayo es un pueblo grande y noble por idiosincracia, descendiente de una genealogía de próceres que enraizaron en su acervo moral la valentía y el carácter de los que se sabea fuertes. Si miramos hacia atrás, podemos contemplar que desde el tiempo colonial, el pueblo uruguayo ha sido netamente revolucionario y ha luchado en más de una oportunidad por el preciado tesoro que representa su orgullo: la libertad.

Jamás el pueblo uruguayo pudo permanecer inerte en los momentos aciagos que trajeron aparejadas las dictaduras de los Santos, los Borda y los Latorre. Siempre hubo en su seno hombres de decisión, de voluntad y de iniciativa que moviendo el eje del alma nacional, pusieron en fuga a los que encarnecieran la noble nación regando con sangre sus campañas solitarias.

Orientaciones definidas, son estas del pueblo uruguayo durante muchos lustros de existencia, que, se han llevado inmanente a las aspiraciones de prosperidad, paz y progreso. De ahí que el pueblo uruguayo haya reclamado siempre, orientaciones definidas e infinitas, a quienes han tenido la responsabilidad y honor de dirigirle desde las esferas gubernamentales en varias décadas de vida libre e independiente.

Y orientaciones definidas y claras, reclaman hoy el pueblo uruguayo en su momento difícil, de incertidumbre y zozobra; **Orientaciones definidas** y no la escuela de insinceridad, de mistificación y de engaño que han practicado en los últimos 25 años los políticos gobernantes. Orientaciones, rumbos que marquen con el lápiz de la moral irreductible, el camino claro a seguir, para labrar la grandeza nacional y el bienestar del

pueblo a que tiene legítimo derecho.

Necesitamos claros y limpios derroteros, normas nítidas de acción y de realización, y no escuela de engaño y de mistificación que enferma el preciado acervo moral de nuestro pueblo que, todo lo ha perdido, menos el honor.

Necesitamos orientaciones que impulsen con dinamismo incontratable a la acción, a nuestros hombres de gobierno, ante los vastos y múltiples problemas de nuestra República que permanecen indefinidamente postergados.

Necesitamos orientaciones definidas para que con firmeza, carácter, energía y voluntad podamos solucionar esos fundamentales problemas, a fin de labrar la grandeza de la República.

Mauricio Obelar (hijo)

## DURAZNO EN CIFRAS ELECTORALES

Damos a continuación el detalle completo de los votos emitidos en nuestro Departamento, según los datos de los escrutinios primarios que hemos obtenido:

### PRIMERA SECCION

Listas 5: 254 votos; 6, 130 votos, 9, 378 votos, 10, 119 votos, 13, 382 votos, 15, 311 votos, 16, 271 votos, 18, 31 votos, 19, 17 votos, 22, 655 votos, 24, 95 votos, 25, 87 votos, 27, 114 votos, 29, 190 votos, 30, 151 votos, 32, 390 votos, 33, 551 votos, 34, 206, 35, 222 votos, 36, 17 votos, 37, 77 votos, 38, 87 votos, 39, 1 voto, 45, 172 votos. Observados 227 votos.

### SEGUNDA SECCION

Listas 5: 38 votos, 6, 21 votos, 9, 72 votos, 13, 29 votos, 15, 103 votos, 16, 82 votos, 18, 5 votos, 19, 1 voto, 22, 109 votos, 24, 9 votos, 25, 10 votos, 27, 9 votos, 29, 71 votos, 30, 46 votos, 32, 130 votos, 33, 82 votos, 34, 110 votos, 35, 8 votos, 37, 5 votos, 38, 4 votos, 45, 5 votos.

### TERCERA SECCION

Listas 5: 10 votos; 6, 9 votos, 9, 30 votos, 10, 3 votos, 13, 10 votos, 15, 25 votos, 16, 40 votos, 22, 58 votos, 24, 4 votos, 25, 4 votos, 27, 1 voto, 29, 20 votos, 30, 25 votos, 32, 55 votos, 33, 59 votos, 34, 4 votos, 35, 2 votos, 45, 1 voto.

### CUARTA SECCION

Listas 5: 110 votos; 6, 34 votos, 9, 176 votos, 10, 12 votos, 13, 26 votos, 15, 57 votos, 16, 56 votos, 22, 187 votos, 24, 52 votos, 25, 45 votos, 29, 65 votos, 30, 46 votos, 32, 249 votos, 33, 181 votos, 34, 75 votos, 35, 33 votos, 37, 7 votos, 38, 3 votos, 45, 32 votos. Observados 42 votos.

### QUINTA SECCION

Listas 5: 141 votos; 6, 36 votos, 9, 220 votos, 13, 19 votos, 15, 43 votos, 16, 43 votos, 22, 136 votos, 24, 43 votos, 25, 47 votos, 29, 99 votos, 30, 112 votos, 32, 166 votos, 33, 101 votos, 34, 119 votos, 37, 6 votos, 38, 3 votos, 39, 21 votos. Observados 109 votos.

### SEXTA SECCION

Listas 5: 4 votos; 6, 82 votos, 9, 90 votos, 13, 4 votos, 15, 29 votos, 16, 26 votos, 22, 36 votos, 24,

116 votos, 25, 195 votos, 29, 53 votos, 30, 28 votos, 32, 52 votos, 33, 99 votos, 34, 42 votos, 35, 3 votos, 37, 7 votos, 39, 31 votos, 45, 2 votos. Observados: 59 votos.

### SEPTIMA SECCION

Listas 5: 72 votos; 6, 89 votos, 9, 178 votos, 10, 1 voto, 15, 19 votos, 16, 18 votos, 22, 202 votos, 24, 36 votos, 25, 51 votos, 29, 9 votos, 30, 1 voto, 32, 7 votos, 33, 1 voto, 34, 15 votos, 37, 281 votos, 39, 298 votos. Observados: 24 votos.

### OCTAVA SECCION

Listas 5: 44 votos; 6, 2 votos, 9, 48 votos, 15, 12 votos, 16, 12 votos, 22, 27 votos, 24, 133 votos, 25, 159 votos, 29, 3 votos, 30, 1 voto, 32, 1 voto, 33, 3 votos, 34, 1 voto, 37, 35 votos, 39, 42 votos. Observados 43 votos.

### NOVENA SECCION

Listas 5: 62 votos, 6, 18 votos, 9, 80 votos, 10, 14 votos, 13, 10 votos, 15, 23 votos, 16, 24 votos, 19, 2 votos, 22, 229 votos, 24, 494 votos, 25, 524 votos, 27, 7 votos, 29, 2 votos, 30, 7 votos, 32, 165 votos, 33, 154 votos, 34, 10 votos, 35, 7 votos, 36, 5 votos, 37, 14 votos, 39, 2 votos, 45, 5 votos. Observados: 58 votos.

### DECIMA SECCION

Listas 5: 57 votos, 6, 5 votos, 9, 67 votos, 13, 2 votos, 15, 46 votos, 16, 45 votos, 22, 154 votos, 24, 133 votos, 25, 148 votos, 29, 17 votos, 30, 19 votos, 32, 101 votos, 33, 87 votos, 34, 16 votos, 35, 11 votos, 36, 4 votos, 45, 10 votos. Observados: 56 votos.

### UNDECIMA SECCION

Listas 5: 21 votos, 6, 57 votos, 9, 80 votos, 13, 68 votos, 15, 35 votos, 16, 51 votos, 22, 182 votos, 24, 7 votos, 25, 7 votos, 29, 28 votos, 30, 26 votos, 32, 28 votos, 33, 25 votos, 34, 2 votos, 35, 7 votos, 36, 1 voto, 37, 6 votos, 38, 6 votos. Observados 67 votos.

### DUODECIMA SECCION

Listas 5: 4 votos; 6, 22 votos, 9, 17 votos, 10, 1 voto, 13, 13 votos, 15, 37 votos, 16, 38 votos, 22, 64 votos, 24, 6 votos, 25, 5 votos, 27, 5 votos, 29, 29 votos, 30, 29 votos, 32, 51 votos, 33, 46 votos, 34, 10 votos, 37, 3 votos, 38, 4 votos. Observados: 56 votos.

## DECIMATERCERA SECCION

Listas 5: 45 votos, 6, 33 votos, 9, 71 votos, 15, 6 votos, 22, 67 votos, 24, 99 votos, 25, 187 votos, 29, 1 voto, 30, 2 votos, 33, 4 votos, 34, 42 votos, 37, 30 votos, 38, 2 votos, 39, 94 votos. Observados 29 votos.

## La situación de nuestra campaña y la Escuela Rural

La campaña, huérfana de toda atención oficial, puede a pesar de todo ser el árbitro de nuestro porvenir económico.

Montevideo, ha sido en su desenvolvimiento edilicio, con proyecciones al fomento del turismo, la preocupación de nuestros hombres de gobierno. La Argentina con un golpe de pluma de Uriburu decretó el fracaso absoluto del sistema.

Montevideo, no es ciudad de turismo sin Argentinos... ¿Para qué nos habremos clasificado campeones mundiales de football?...

Creyerón nuestros gobernantes, nuestros Concejos, que podríamos vivir de fiesta explotando las magníficas condiciones naturales que rodean esta «Muy Fiel y Reconquistadora Ciudad».

Rambla Wilson. Parque de los Aliados, Avenida Agraciada, Carretera a Colonia, etc... Autos en abundancia... Y todo esto para qué? Para aconsejar ahora a sus dueños que no los usen, que vuelvan a la época del charret y del tilvuret... Economistas criollos, mentiras criollas, tanto da. Mientras tanto nuestra campaña, despoblada y viviendo la vida de hace 100 años, con los mismos métodos y parecidos hombres puede y debe ser la tabla de salvación en estos momentos angustiosos.

Nada de suspender la emigración... hay bastantes tierras para cultivar... hay bastantes industrias para explotar.

Un poco de culpa les cabe en esto a los dirigentes de la Enseñanza pues se ha hecho inútil su eficacia educadora.

¿Cuál es la obra que ésta nos puede brindar en esta hora? ¿Dónde están los hombres y

## CONCEJO AUXILIAR DE SARANDI DEL YI

### Cuenta correspondiente al mes de Octubre de 1931

#### INGRESOS

Saldo que pasa del mes de Stbre.	\$ 1178.04
Patentes Rodados	\$ 2211.00
Chapas Rodados	» 212.50
Empadronamientos Rodados	» 26.00
Proventos Cementerios	» 24.80
Permisos edificar y otros	» 1.00
1 % Impuesto sobre pagos.	» 11.20
6 % Montepío Civil	» 31.58
Frigorífico Nacional	» 19.22
Impuesto Gral. Abasto	» 97.10
Impuesto Adicional Abasto.	» 48.55
Inspección Veterinaria	» 17.06
Seguro Carnes	» 3.56
Venta Arena	» 0.70
Ingresos Eventuales	» 3.00
Testimonios y Certificados	» 6.25
Toroaguías	» 7.50
Multas Municipales	» 2.00
Espectáculos Públicos	» 5.00
Libretas para Chauffeur Amateurs	» 4.00
Derechos por expendio Nafta.	» 51.00
	\$ 2784.02
	\$ 3962.06

#### EGRESOS

Presupuesto del Concejo Auxiliar	\$ 415.00
Alquiler de casa Concejo Auxiliar	» 35.00
Gastos de Oficina y Eventuales	» 150.59
Vialidad Urbana y O. Públicas	» 123.20
Alumbrado Público	» 816.00
Cementerios	» 76.50
Manutención de Bestias	» 33.70
Remesa de fondos	» 6.00
Existencia que pasa al mes de Nov.	\$ 1655.99
En efectivo	» 700.59
Banco de la Rep. en c/c.	» 1500.00
En comprobantes	» 105.48
	\$ 2306.07

Sarandí del Yi, Octubre 31 de 1931. Luis Quintana, Presidente. D Norioga, Sero-Tro.



## A nuestros suscriptores

La Empresa editora de este periódico, respondiendo al constante favor del público, se propone introducir en PROGRESO una serie notable de mejoras, tanto en la parte gráfica como informativa.

Con este motivo hemos contratado con la Casa Serra Haos, de Montevideo, la compra de una máquina impresora moderna, muy necesaria en nuestro taller para la mejor presentación del periódico.

No escapará al elevado criterio de nuestros consecuentes favorecedores el desembolso extraordinario que dicha operación nos demandará, importando un verdadero sacrificio para la Empresa, máximo en los actuales momentos de hondo malestar económico.

Por estas razones es que nos permitimos molestar a nuestros suscriptores atrazados en el pago de sus cuotas, rogándoles la más pronta cancelación de las mismas, y quedando de antemano agradecidos por la atención que se preste a nuestra solicitud.

los ciudadanos dirigidos de la escuela?

Si ni siquiera puede la Escuela enseñar a leer!!

Tenemos 50 o 60 mil analfabetos!!

La Escuela Rural que bien a tendida en sus necesidades podría convertirse en árbitro industrial y económico de su medio. ¿Qué ha hecho?

¿El mejor negocio para la gente es hasta el presente en nuestra campaña? Citar vacas!

Dichoso será el día en que nuestros hombres de gobierno dirijan su mirada hacia nuestra campaña abandonada y la detengan en la Escuela Rural.

Entonces si podría decirse que se empieza a pensar en serio, mientras tanto... esperemos.—A. B.

### Agencia de Rentas

Horario de Verano

Desde el día primero del actual, la Agencia de Rentas de esta localidad funciona con el siguiente horario:

De 7 y 45 a 12 y 15 horas.

Los sábados de 8 a 12 horas únicamente.

**Aviso:** El abajo suscrito pone en conocimiento del público y especialmente de los poseedores de boletos de la Rifa de un automóvil Ford, que realiza, que ésta se sorteará en combinación con la última jugada de la Lotería del mes de Febrero próximo. Saque del Yi. Noviembre de 1931.—Felipe Acevedo.

### Registro Civil

Datos referentes a la segunda quincena del mes de Noviembre último:

#### Nacimientos

Nivea Martina Gómez, Gilberto Alejandro Boucherles, Blanca Iris Machado, Alberto Tabaré Almandó, Dardo Luis Corte, Juan Machín, María Machín, Irene Parodi, Luis Alberto López, Cecilia Ramona Rodríguez.

#### Defunciones

María Piriz, oriental, soltera, 72 años, labores. Gervasia Castaño, oriental, soltera, 46 años, labores. Pilar Techera de Bonilla, oriental, casada, 64 años, labores. Juan Machín, oriental,

### Remate Judicial

#### EDICTO

De acuerdo con lo ordenado por el Sr. Juez Ldo. de Comercio de 2.º Turno y lo dispuesto por el suscrito en los autos seguidos por los Sres. Guerra y Cia. contra la Sucesión de Alberto Ramos «Cobro de Pesos», se hace saber al público que el día doce de Diciembre próximo, a las trece horas, se va a proceder por el martillero don Pascual B. Lungo César al remate público por un precio no menor de las dos terceras partes de su tasación, de gran cantidad de repuestos Ford, entrando en la venta una Carrocería Ford deteriorada, un auto Cole con mucho uso, un Tractor Fordson con falta de algunas piezas y un Chasis Ford modelo 25 desarmado.

Se previene que no se admitirá oferta que no exceda de las dos terceras partes de su tasación, que las ventas serán hechas por precio al contado y que los antecedentes se encuentran en esta Oficina a disposición de los interesados. Sarandí del Yi, No viembre 21 de 1931.—M. S. MENDEZ. Juez de Paz.

### Edicto de Matrimonio

En Sarandí del Yi y el día 2 del mes de Diciembre del año 1931. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don JOSE MARIA MUNILLA GONZALEZ de veintinueve años de edad, de estado soltero, de profesión empleado, de nacionalidad Oriental, nacido en esta sección domiciliado en esta Villa, y doña ISABEL ESPERANZA GARCIA GOZALBO de diez y ocho años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad Argentina, nacida en Buenos Aires, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fija en la puerta de esta Oficina y en el periódico PROGRESO por espacio de ocho días, como lo manda la ley.

M. S. MENDEZ  
Oficial del Estado Civil

### Félix Ferreira

#### Comisionista

Salidas de Sarandí del Yi:

Lunes y Jueves

Agencia: Casa Almandó

Salidas de Montevideo: Miércoles y Sábados

Agencia: Agraciada 1744

TALABARTERIA Y LOMILLERIA

### Silveira

—DE—

Lorenzo Silveira

La casa que se ha impuesto por sus precios y por sus trabajos garantidos

Venta permanente de artículos para football

Calle Ituzaingó frente al Hotel Vior. Sarandí del Yi

## RADIO URUGUAY

FIGUEIRA, CANEPA y Cia.

MILLAN, 2370

Programa de mañana Domingo 6 de Diciembre de 1931

C. x 26, Longitud de onda 825.70 mts.

- 10 Curso de idioma Italiano por el Prof. Camillo Cardu.
- 10.30 Repertorio de bailables.
- 11 Noticioso.
- 11.50 Audición de piano por el profesor Nestor Rosa Giffuni.
- 12 Dúo Miranda-Waiss con un excelente repertorio de canciones, parodias, etc.
- 13 Hora Oficial.
- 13 Trasmisión de la comedia en tres actos de José A. Saldías, titulada «Delirio de grandeza» interpretada por la Compañía Nacional de Carlos Brussa.
- 16 Fragmentos de la zarzuela «Martirio» y la «Verbena de la Paloma».
- 16.30 Música variada.
- 17 Selección de bailables por típicas y jazz.
- 18.15 En audición A. Revello y Cia.: Canciones criollas por Magaldi y Gardel.
- 18.35 Media hora de fox trots americanos.
- 19 Noticioso.
- 19.45 En audición Banco Francés: tangos, rancheras, cuecas, zambas, etc.
- 20 Charlas Humorísticas por el escritor Sr. Caballero Soriano.
- 20.30 Canciones y canzonetas por Tito Schipa. Moriche, etc.
- 21 Fragmentos de operetas; potpurris y vales.
- 21.30 Canciones rusas, paraguayas, brasileñas y chilenas.
- 22 Concierto por violinistas famosos.
- 22.15 Selección de romanzas cantadas por Chalapín, Caruso, Martinelli, Lauri-Volpi, etc.
- Lunes 21.30 y viernes 19.35: Conjunto típico excentrico Bellavistense «El Moscón»; Martes, jueves y sábado a las 10: Cursos de Gimnasia; Miércoles y domingo a las 20: Charlas Humorísticas por el escritor Sr. Caballero Soriano. Miércoles 21.30 y Jueves 18.35: Comedia italiana y comedia por Cia. de Carlos Brussa, respectivamente.

## Juan L. Abdala

Abogado

## Eduardo V. Vio

Escribano

## Victor Colina Gomeza

Rematador-Corredor-Agente Judicial

Estudio: Treinta y Tres 1325 Montevideo



## Banco de la R. O. del Uruguay

INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	5.000.000.05
CAPITAL REALIZADO	\$ 26.821.786.02
FONDO DE RESERVA	\$ 1.081.595.71

Casa Centra: Calle Solís Esq. Piedras

Agencia en Paris (Avenida de la Opera 41)

#### DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq. Valparaíso PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq. Castro. AVENIDA FLORES Gral Flores Núm. 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm. 25; esq. Larravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm. 1659 CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242

SUCURSALES: Aiguá Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordóñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercede Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azúcar Pando Paso de los Toros Paysandú Rio Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucía San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad, Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos

Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las mas bajas del país.

Cuentas Corrientes	del 6 1/2 al 8 1/2 anual
Vales	del 5 1/2 al 6 1/2 »
Conformes	4 y 1/2 a 5 1/2 »
Cauciones	5 1/2 a 6 1/2 »
Redescuentos	4 1/2 »
Credito Rural Prenda agraria etc	5 1/2 »
Operaciones muy garantidas	convencional

#### ABONA

En Caja de Ahorros y Alcañías hasta 1000 el 5 1/2 anual  
En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 1/2 »  
En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 »  
En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.  
En las cuentas antes mencionadas solose abona interes cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta	\$ 10.000.00 3 1/2 o/o
A seis »	» 10.000.00 3 1/2 o/o
A doce »	» 10.000.00 4 o/o

HORAS DE OFICINA: de Marzo 31 hasta Noviembre 1º de 9 a 12 y de 14 a 16 De Noviembre 1º hasta Marzo 31 de 8 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

ALBERTO C. ORTIZ  
Gerente

Sarandí del Yi



# LETRAS

## El alma que espero

¡Oh! si tú llegaras a mí muy caído  
De gustar amores... de peregrinar...  
De haber saboreado de mieles y hieles...  
¡Oh! si así vieras!...  
¡Te daría mis brazos para descansar!

Y si tú llegaras con hielo en los labios  
Y el rictus doliente que imprime el hastío,  
Con tus lanzas rotas, triste, derrotado,  
Buscando un refugio piadoso a mi lado...  
¡Si así a mí vieras!  
¡Cómo sería tuya!... ¡Cómo sería mía!

¡Así es como sueño que llegues!... ¡que llegues!  
Muy triste y enfermo!... ¡Sintiéndote viejo!  
Con vagos temores de no hallar cariño...  
Con remordimiento de un pecar añejo...  
Ingenuo... y muy docto... muy viejo... y muy niño

Un suave refugio te ofrenda en los brazos  
Que a tiempo te aguardan, ésta mujer buena;  
¡No importa que llegues bastiado... vencido,  
Si del negro lodo que hallas recogido  
Me ofreces el alma como una azucena.

Raquel Saens

### El cantador

Que título augusto, que  
nombre ideal para un viviente:  
el cantador!

¡El hombre que canta!  
Este verbo cantar es sagrado,  
como el verbo florecer  
o el verbo resplandecer. La  
luz, la flor y el canto son  
modalidades musicales de la  
naturaleza. El canto las  
abrazas todas; es la más amplia.  
Los ritmos siguientes  
del universo se traducen por  
él son en los ritmos del  
canto. Cantar es como vivir  
nizar el sonido. La vida en  
tera es la armonía entera.

Los glóbulos de la sangre  
y los glóbulos astrales  
se mueven por música. Un  
sol es un órgano y la luz  
una sinfonía esplendorosa.

El prisma, la descomposición;  
la óptica, la describe;  
pero solo la define el canto.  
El canto, matemática  
viva, es el revelador de la  
naturaleza, la lengua suprema  
del universo.

¡El cantador! ¡Que nombre  
ideal para un destino!

Ser el cantador, ser la  
voz del agua y del viento,  
de la roca y de la flor,  
de los hombres y de los  
monstruos, de los infusorios  
y de los soles, de las nebulosas  
y de los átomos! ¡Cantar  
la risa, el beso, la mirada,  
el dolor, la lágrima!

¡Cantar la sangre impetuosa,  
las savias genéticas, los  
flujos radiantes, los mares  
vitales, las electricidades  
creadoras! Cantar las formas  
y las esencias, números que  
dicen ideas, líneas que describen  
espíritus.

¡Cantar la marcha heroica  
y fúnebre del lodo para el  
gusano, del gusano para el  
tigre, del tigre para el hombre,

del hombre para el ángel,  
del ángel para Dios!

¡Cantar el Gólgota del ser,  
la Pasión del vivir, la cruz eterna  
y formidable que la naturaleza  
lleva sobre sus hombros! Cantar en  
fin, el Cristo universo engendrado  
en el dolor y redimido por el amor.  
Y el Cristo universo cantarlo al  
universo entero, desde la ceniza  
de la planta hasta el polvo de los  
astros infinitos.

¡Ser el cantador! No tener  
otro nombre, ni madre, ni  
hermanos, ni padre, ni patria,  
ni albergue...

¿Quién eres? ¡El cantador!  
¿Quién te creó? La vida  
inmortal. ¿Dónde naciste, donde  
moras? En la vida inmortal.  
¿Qué haces? Soy el cantador  
de la vida inmortal.

¡Y el último suspiro mandarlo  
a la vida inmortal en el último canto!

Guerra Junqueiro

### Cuando no hay alegría

Cuando no hay alegría,  
el alma se retira a un rincón  
de nuestro cuerpo y hace de él  
su cubil.

De cuando en cuando  
un aullido lastimero o enseña  
los dientes a las cosas que pasan.

Y todas las cosas nos parecen  
que hacen camino, reuidas  
bajo el fardo de su destino,  
y que ninguna tiene vigor  
bastante para danzar con él  
sobre los hombros. La vida nos  
ofrece un panorama de universal  
esclavitud.

Ni el árbol trémulo, ni la  
sierra que incorpora vacilante  
su pesadumbre, ni el viejo  
monumento que perpetúa en  
vano su exigencia de ser admirado,  
ni el hombre,

bre, que, ande por donde  
ande lleva siempre el semblante  
de estar subiendo una cuesta,  
nada, nadie manifiesta mayor  
vitalidad que la estrictamente  
necesaria para alimentar su dolor  
y sostener en pie su desesperación.

J. Ortega y Gasset

### Nocturno

Hay como un presagio de  
venturas, en la luna radiante  
que se asoma por detrás de las  
nubes después de la tormenta!

Y vuelca raudales de plata,  
sobre el verde tapiz de los campos  
empapados de lluvia.

¡Duerme Natura, rodeada de  
silencio y hacen guardia las  
estrellas!

Mi espíritu acecha... es  
cuchando el preludio lejano de  
agudos violines que traen en sus  
notas, el sublime mensaje del amor  
que se acerca!

Elena Trias

«El Rosedal» 1931

## El Orgullo Cívico

Exije

Pavimentos Limpios y Sanos

□ □

El Pavimento de Hormigón

llena todas

las exigencias del orgullo cívico  
de cualquier barrio.

Por informes

Cía. URUGUAYA DE CEMENTO  
PORTLAND

46 PIEDRAS 387 MONTEVIDEO

## Medidas necesarias frente a la crisis que como avalancha funesta todo lo arrastra a una ruina completa.

A MIS AMIGOS, FAVORECEDORES Y AL PÚBLICO  
EN GENERAL, MANIFIESTOLES QUE DESDE EL PRIMER  
DE NOVIEMBRE DEL CORRIENTE AÑO QUE  
DA TOTALMENTE SUSPENDIDO EL CRÉDITO EN MI  
COMERCIO.

VENDERE A PRECIOS SUMAMENTE BARATOS, QUE  
NADIE PODRÁ COMPETIR. HAY MAS DE VEINTE  
MIL PESOS EN MERCADERÍAS GENERALES QUE SUS  
PRECIOS TIENEN UNA DIFERENCIA DE CIENTO  
POR CIENTO CON LOS PRECIOS ACTUALES.

AL SUSPENDER RADICALMENTE EL FIADO, LO HAGO  
EN BENEFICIO DEL CONSUMIDOR QUE PODRÁ  
COMPRAR CON VENTAJAS QUE SALTAN A PRIMER  
VISTA.

TODO EL QUE QUIERA CONVENCERSE NO TIENE  
MAS QUE HACER UNA VISITA A MI COMERCIO.

Sarandí del Yí, Octubre 31 de 1931

Pascual B. Lungo César



OFICINA

Calle Pereira N.º 36

-8.-XII

PROGRESO

TARIFA

Mensualidad \$ 0.50

Porto Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

Sale los Sábados

**Asis Silveira**

AGENTE JUDICIAL

Se encarga de la tramitación de sucesiones, particiones, venias, cobranzas, quiebras, concordatos comerciales y toda clase de asuntos judiciales y administrativos

Escritorio: 18 de Julio, 659

Durazno

**VIDA SOCIAL****NUPIALLS**

El próximo sábado se realizará la boda de la gentil señorita Chòs-Chòs García Gozalbo con el señor José Ma. Munilla González.

Con tal motivo circula en nuestra sociedad la siguiente invitación:

Raúl García y señora tienen el agrado de participar a Ud. y flia. el enlace de su hija Isabel con el señor José Ma. Munilla González.

José Ma. Munilla y señora tienen el agrado de participar a Ud. y flia. el enlace de su hijo José María con la señorita Isabel García Gozalbo.

Y le invitan a presenciar la ceremonia religiosa que se realizará en la Iglesia Parroquial, el próximo 12 del corriente, a las 10 horas.

Sarandí del Yi, Diciembre de 1931

**ONOMASTICO**

Ayer celebró su día onomástico la simpática niña Poquita de León Osorio.

Con este motivo se realizó en el domicilio de sus papás una animada fiesta infantil, de la que participaron las niñas Nelly y Melina Corte, Chola y Popó Castellanos, Coca, Nina y Bebita Vignoli, Sarita Osorio, Pouppé, Tita y Pepita Piriz, Chiquita Ramos, Nena Burle y Chólita Moreira.

**LA SRA. VALIENTE DE FABREGAT**

Desde el día primero del actual actúa en la Radio Carve C x 16, la distinguida recitadora señora Déhora Valiente de Fabregat.

Según una amable información que nos proporciona, los días Lunes y Viernes a las 15 y 30 horas atenderá un Consultorio Femenino, estando a las órdenes de sus amigas de ésta.

Los días Miércoles, a la misma hora, recitación.

**LA KERMESSE PRO-**

ESCUELA N.º 57

Como lo hemos venido anunciando, mañana se realizará en Puntas de Sauce del Yi la proyectada Kermesse Pro-Escuela Rural N.º 57.

A la extensa nómina de contribuyentes a este beneficio que publicamos en nuestro número anterior, debemos agregar hoy los siguientes:

Familia Felipe Acevedo y señoritas Alba Malher Carozo, de Sauce del Yi; señoritas Lolita y Elida Hernández Birriel, de Fray Marcos; señoras Eulogia E. de Bustillo, Celia G. de Erasun y Josefa G. de Lurnaga, señoritas María Elvira y Justa Guerrero, Margarita y Nordeby Lurnaga y señor Domingo Alberto Lurnaga, de Puntas de Sauce del Yi y señor Juan Perdomo, de Illescas.

Al finalizar la Kermesse, la Comisión organizadora ofrecerá un baile al público asistente, en un amplio local contiguo a la Escuela.

**NOCHES DE CINE**

El último domingo exhibió nuestro popular Cinema de la calle Giro la interesante película "El Conde de Montecristo", adaptación cinematográfica de la célebre novela de Alejandro Dumas (padre), que lleva igual título.

Numerosa fue la concurrencia que asistió a esta velada, anotando nuestro cronista a las familias de García Gozalbo, Aycaquer, Díaz Cibils, Díaz Carballo, Rodríguez Díaz, Barreto, Bourdiel, de Rogatis, Caffa, Lutegui, Vidarte, Sambucetti, Gálvez, Corte Atto, Camarano, Buchelli, Intorini, Perina, Vila, López, Ortiz Botana, Almandó Cantero; señoritas Umpiérrez, Wolfson, Escudero, Rizzo, Junca, Almandó, Finamore, Botana, Arrechea, Burgos, Pérez, Tapia, Peraza de León y otras.

**NECROLOGIA**

En el momento de cerrar la presente edición dejó de existir, a consecuencia de un síncope cardíaco, el antiguo y respetable vecino de esta localidad señor Graciano Corte.

Don Graciano fue hombre

**Cine Teatro Perna**

SABADO 12 DE DICIEMBRE

Iniciación del Campeonato Mundial de Football realizado en Montevideo.

**COMPANIA PRIMUS DEL URUGUAY****ADVERTENCIA**

La Compañía PRIMUS del Uruguay, pone en conocimiento del público que ha resuelto dar un valor a los discos rojos de la envoltura del Jabón PRIMUS, a razón de una barra por cada 25 discos.

Entregando Ud. 25 discos rojos a su proveedor, este le entregará una barra del insuperable JABON "PRIMUS"

Montevideo, Setiembre de 1931.

**Casa Falchetti**

Joyería Platería Bazar y Relojería

— DE —

**Vicente Falchetti**

Surtido completo en todos los ramos arriba indicados. Se reciben continuamente novedades en Joyería.

PRECIOS SUMAMENTE MODICOS.

Calle Pereira

Frente a la Plaza Principal

**Peluqueria SPORTIVA**

DE JOSE A. TANCREDI

En breve nuevas mejoras. Se instalará un gabinete para damas, que atenderá un oficial especializado.

Calle Ituzaingó

— o —

Sarandí del Yi

sus explosiones de celos y de odios y sublime cuando los corazones cantan su canción de amor eterno.

"Limpio de toda mancha", farsa de hilaridad.

**VIAJEROS**

Es nuestro huésped el Inspector de Sucursales del Banco de la República, señor José Welker.

— Regresó de Montevideo la señora Elvira P. de Falchetti, en compañía de la señora Cristina N. de Desiderio.

— Regresó de la Capital departamental el Ing. señor Julián A. Astiazarán.

— Son nuestros gratos huéspedes el señor Proto J. Cardeillac, su esposa señora Basilia Astiazarán de Cardeillac y sus nenes.

— De Montevideo los se-

**Peluqueria LEYES**

En breve se introducirán grandes mejoras, a fin de que el público encuentre el servicio más completo de Peluquería.

Visite la Peluquería LEYES

Local: Casa Berbejillo

flores Remigio y Juan Carlos Astiazarán.

— De igual punto los niños Hugo y Olga Osorio y Chichi de León.

— Regresaron de la Capital las señoras Francisca C. de Corte e Isabel Corte.

TALABARTERIA Y LOMILLERIA

**Silveira**

— DE —

Lorenzo Silveira

La casa que se ha impuesto por sus precios y por sus trabajos garantidos

Venta permanente de artículos para football

Calle Ituzaingó, frente al Hotel Vior. Sarandí del Yi

**Local CENTRICO,**  
APROPIADO PARA COMERCIO, SE ALQUILA  
INFORMES EN ESTA REDACCION

**Primer Serie**

Uruguay-Perù

Argentina-Francia

Argentina-Chile

Precios Populares